

INFORMAȚII PERSONALE

Popescu Dan Horațiu



POZIȚIA

Conferențiar universitar doctor
Universitatea Creștină Partium

EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

29.09.2008 - prezent

Conferențiar universitar

Universitatea Creștină Partium din Oradea, Str. Primăriei , Nr. 36, www.partium.ro

Cursuri predate (selectiv)

- **Texte și contexte interculturale**, anul II Masterat Multiculturalism
- **Europa Centrală reflectată în jurnale de călătorie de limbă engleză**, anul II Masterat Multiculturalism
- **Scriere creativă**, anul II Masterat Multiculturalism
- **Literatura americană: prima jumătate a secolului XX**, anul III, specializările Engleză și Engleză-Română
- **Literatura americană: a doua jumătate a secolului XX**, anul III, specializările Engleză și Engleză-Română
- **Traduceri literare în limba română**, anul II, specializarea Engleză-Română
- **Exerciții de stil și compoziție**, anul II, specializările Engleză și Engleză-Română
- **Cultură și civilizație americană**, anul I, specializările Engleză, Engleză-Română, Maghiară-Engleză și Germană-Engleză
- **Teoria literaturii/Teorii literare anglo-americe**, anul II, specializările Engleză și Engleză-Română
- **Scriere academică**, anul III, specializările Engleză și Engleză-Română

1.10.1991 – 29.09.2008

Tipul sau sectorul de activitate Educație

Asistent universitar, lector universitar, conferențiar universitar

Universitatea din Oradea, Str. Armatei Române, Nr. 1-3, Oradea, www.urodea.ro

Cursuri predate (selectiv)

- **Istoria modernă a Europei în istoriografie și ficțiune**, anul I Masterat Cultură și civilizație europeană
- **Orientări în teoria (literară) modernă și contemporană** anul III, toate specializările
- **Paradigme de gen în proza cu tentă polițistă** anul III, toate specializările
- **Introducere în teoria literaturii** anul I, toate specializările
- **Scriere Creativă și traducere de poezie**, anul IV, specializarea Engleză
- **Exerciții gramaticale: traduceri și retroversiuni (și cu ajutorul computerului)** anul I și II, specializările Engleză-Română, Franceză-Engleză, Germană-Engleză

Tipul sau sectorul de activitate Educație

01.09.1990 – 1.10.1991

Profesor

Liceul „Emanoil Gojdu” din Oradea, Str. Spiru Haret, Nr. 3-5, Oradea, www.lego.rdsor.ro
Am predat limba și literatura română la clasele IX-XII

15.01.1989 - 1.09.1990

Tipul sau sectorul de activitate Educație

Bibliotecar

Biblioteca Județeană „Gheorghe Șincai” Bihor, Oradea, Piața Unirii
Am lucrat în departamentele „Carte tehnică și științifică” și „Catalogare”

15.09.1987 – 15.09.1988

Tipul sau sectorul de activitate Cultură

Profesor

Școala cu clasele I-X din comuna Niculițel, județul Tulcea
Am predat limba engleză la clasele I-X

1.10.1986 – 15.09.1987

Tipul sau sectorul de activitate Educație

Instructor cu activitatea cultural-artistică

Casa de Cultură a Sindicatelor din Tulcea
Am organizat activități culturale, un cenenclu literar, un club al stagiailor, un cerc de teatru

15.09.1985 – 1.10.1986

Tipul sau sectorul de activitate Cultura

Profesor

Școala cu clasele I-X din comuna Niculițel, județul Tulcea
Am predat limba engleză la clasele I-X

1.09.1982 – 15.09.1985

Tipul sau sectorul de activitate Educație

Profesor

Școală cu clasele I-X din comuna Grindu, județul Tulcea
Am predat limba și literatura română la clasele I-X

Tipul sau sectorul de activitate Educație

EDUCAȚIE ȘI FORMARE

1996 - 2005

Doctor/Doctorat în filologie cum laude

8

Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu,
Teza de doctorat, „Parabolă și alegorie în proza românească postbelică” cu o secțiune dedicată comparației cu proza americană postbelică

1978 - 1982

Licențiat/ Profesor

6

Facultatea de Învățământ Tehnic și Pedagogic din cadrul Institutului de Învățământ Superior Oradea, secția Filologie, zi – 4 (patru) ani
Limba și literatura română – Limba și literatura engleză

1974 - 1978

Bacalaureat

Liceul „Emanuil Gojdu” din Oradea

COMPETENTE PERSONALE

Limba(i) maternă(e)

Alte limbi străine cunoscute

Limba română

INTELEGERE		VORBIRE		SCRIERE
Ascultare	Citire	Participare conversație	la Discurs oral	
Limba engleză	C1	C1	C1	C1
Limba franceză	B2	B1	B1	B1
Limba italiană	B2	B1	B1	B1

Competențe de comunicare

Competențe organizaționale/manageriale

- bune competențe de comunicare dobândite prin experiența proprie de profesor în diverse colective și în calitate de coordonator de activități culturale

Coordonare, munca în echipă

2013-2018

– fac parte din comitetul care anual organizează Conferința EL & LE (English Language & Literatures in English) din partea Departamentului de Limba Engleză

– am organizat și condus **secțiuni ale Conferințelor EAAS** (European Association for American Studies) în 2006, la Nicosia-Cipru și în 2014, la Haga-Olanda

– am organizat și condus **secțiuni ale Conferințelor ESSE** (European Society for the Study of English) în 2008, la Aarhus-Danemarca; în 2010, la Torino-Italia; în 2012, la Istanbul-Turcia; în 2014, la Kosice-Slovacia; în 2018, la Brno-Cehia

1996-2000

– în anii 1996, 1997, 1998, 1999 și 2000 am făcut parte din colectivul care a organizat, din partea Universității Oradea și în colaborare cu Consiliul Britanic România, întâlniri anuale între scriitori români și britanici, având ca temă literatura contemporană

Competențe dobândite la locul de muncă o bună cunoaștere a proceselor de control al calității (în prezent fiind membru în comisia de evaluare a calității la nivelul universității)

Competențe digitale

AUTOEVALUARE

Procesarea informației	Comunicare	Creare de conținut	Securitate	Rezolvarea de probleme
UTILIZATOR INDEPENDENT	UTILIZATOR INDEPENDENT	UTILIZATOR INDEPENDENT	UTILIZATOR INDEPENDENT	UTILIZATOR INDEPENDENT

o bună stăpânire a unei suite de programe de birou (procesor de text, calcul tabelar, software pentru prezentări)

Utilizez calculatorul sau laptop-ul și retroproiectorul pentru toate tipurile de documente de care am avut și am nevoie în activitatea mea de predare și cercetare, cu precădere programele Windows Microsoft Word, Power Point sau Excel

Alte competențe

Competențe și aptitudini artistice

– coordonez, actualmente, cenaclul româno-canadian “Prietenii poeziei”, activități lunare la Biblioteca Județeană Bihor

– începând cu primăvara anului 2015 până în primăvara anului 2016, am organizat manifestări pe teme de literatură (atelier de creație, lansări de carte, dezbateri) în cadrul cenaclului ECOART, la Biblioteca Județeană Bihor

– între 15 ianuarie 2009 și noiembrie 2011, am coordonat Cenaclul de la Biblioteca Județeană Bihor, organizând lecturi de texte literare, lansări de carte, colocvii și întâlniri cu scriitori

– în anii universitari 1995-1996 și 1996-1997, am fost unul din îndrumătorii cercului literar de la Facultatea de Litere, precum și ai revistei literare a studenților

INFORMATII SUPLIMENTARE

Publicații (selectiv)

Cărți (selectiv)

De autor:

– *Efectul de parabolă*; Editura Universității din Oradea, 2006

Ediții:

– *English Language & Literatures in English*, L'Harmattan Kiadó, Budapest 2015.

– Tiberiu Ciorba. *Capitol dintr-o carte pierdută*, Editura Biblioteca Revistei Familia, Oradea 2014

– antologie bilingvă, *Scriitori britanici contemporani*; Editura Biblioteca Revistei Familia și Editura Universității din Oradea, 1999

Traduceri

– *Cucerirea Munților Stâncoși*, de Robert D. Kaplan, Editura Humanitas, 2018

– *Casa Doctorului Dee*, de Peter Ackroyd; Editura Corint, 2011

– *Ficțiunea postmodernistă*, de Brian McHale; Editura Polirom, Iași, 2009

– *Poetica postmodernismului*, de Linda Hutcheon; Editura Univers, București, 2002

Articole, eseuri, studii (selectiv)

– „Food and dining in Sacheverell Sitwell's *Roumanian Journey*”, în Vol 9 No 1 (2018): *Journal of Humanistic and Social Studies*, Universitatea „Aurel Vlaicu” din Arad, p. 37-49, BDI

– „Margaret Atwood și logica posibilităților narative” + traducere „Finaluri fericite”, în *Transilvania*, serie nouă, 2/2018, p. 32-36, B+, BDI

– „Central Europe and the Perennial Other”, în revista ASE București on line *Synergy*, 1/2017, p. 130-144, BDI

– „Postmodernism in *Vitro* – from Gertrude Stein and Borges”, în *Studia Universitatis Petru Maior*, nr 20/2016, p. 159-166, B+, BDI

– M. H. Abrams "E doar un secol", prezentare și traducere din *The Mirror and the Lamp*, în *Transilvania* 11-12/ 2013, Sibiu, ISSN 0255 0539, p. 56-63, BDI

– „On Translating Batman: from Comics to Novelization/ Traducând Batman: de la benzi desenate la roman”, în vol. *Literary and Visual Dimensions of Contemporary Graphic Narratives/ Dimensiuni literare și vizuale ale narațiunilor grafice contemporane*, Constantine the Philosopher University in Nitra, Slovakia, 2012, ISBN 978-80-558-0099-8, p. 156-187

– „In Clashing Hues: Images of the Gypsies in *Between the Woods and the Water* / Imagini ale țiganilor în *Între păduri și ape*, de Patrick Leigh Fermor”, *Annals of the University of Craiova, Series Philology - English*, Year XIII, No.2, Craiova 2012, Ed. Universitaria, ISSN 1454-4415, p. 93-102, BDI

– „The Human(e) Parrot/ Papagalul uman”, co-autor; în *Americana*, Revista on-line de Studii Americane a HAAS (Societatea Maghiară de Studii Americane), Volumul V, Nr. 2, Toamna 2009, Număr special: Lucrările Conferinței HAAS 2008 (cu focalizare pe Ernest Hemingway) BDI

– „Deconstrucția expresiei”, traducere fragment din *Postmodernismul sau, logica culturală a capitalismului târziu*, de Fredric Jameson; cu o introducere; în *Vatra*, 7-8/ 2009, Târgu-Mureș, ISSN 1220-6334, p. 181-186

– „Peeping through the Iron Curtain: from Kafka to Vonnegut/ Trăgând cu ochiul prin Cortina de Fier: de la Kafka la Vonnegut”; în *Artiștii și intelectualii și provocarea anagajamentului politic, LUCRĂRILE CONFERINȚEI ZENAF*, Conferința Studii Americane Est vs Vest, 24-27 June, 2004, Centrul de Studii Nord-Americane, Universitatea Johann Wolfgang Goethe, p. 111-127

Proiecte (selectiv)

– fac parte din grupul de cadre didactice care implementează și derulează activități de tipul **Creative Writing** / Scriere creativă pentru studenții de la specializarea Limbă Engleză, într-un parteneriat între Universitatea din Oradea, Universitatea Emanuel și Universitatea Partium și câteva licee din Oradea

2001 – 2004

– am făcut parte din grupul de cadre didactice care a elaborat și a pus în practică un proiect de implementare a activităților de tip **Creative Writing** în predarea limbii engleze în România, proiect aflat sub egida Consiliului Britanic Romania

Conferințe (selectiv)

1. *"Reprezentări ale Genului"*, 2018/12/01–2018/12/02, Lucy Cavendish College, Universitatea Cambridge, Marea Britanie; "Noble Encounters or Upper-Class Women from Hungary and Transylvania in Patrick Leigh Fermor's works and correspondence",
2. *Conferința ESSE 14*, 2018/08/29–2018/09/02, Brno, Cehia; "All I have written here is true... except the lies",
3. *Hemingway în Paris*, 2018/07/22–2018/07/29, American University in Paris, La Sorbonne, Franța; "The Blind Leading the Blind: Hemingway and Fitzgerald in Paris. A Moveable Feast",
4. *"Scriere creativă și lectură creativă: regândirea multiculturalismului"*, 2018/03/18–2018/03/18, Birkbeck College, Londra, Marea Britanie; Creative Reading and Editing of the Private Epitext: the Cultural and Geopolitical Context of a Writer's Correspondence",
5. *"Sinergii în comunicare"*, 2017/11/16–2017/11/17, Academia de Studii Economice, București, România; "Walking to Byzantium"
6. *"Narațiuni ale dizlocării"*, 2017/10/28–2017/10/29, Birkbeck College, Londra, Marea Britanie; "Do You Discuss Nomads on Your Afternoon Walks?",
7. *PEN România 95*, 2017/05/15–2017/05/17, București, România; "Small Pieces From a Shattered Mirror".
8. *El & LE Limba Engleză & Literaturi de Limbă Engleză*, 2017/04/07–2017/04/07, Universitatea Creștină Partium, Oradea, România; "Food and Dining in Sacheverell Sitwell's Roumanian Journey".
9. *„Sinergii în Comunicare”*, 2016/11/10–2016/11/11, Academia de Studii Economice, București, România; „Central Europe and the Perennial Other
10. *„Revolta Irlandeză din Săptămâna Paștelui”*, 1916, 2016/09/02–2016/09/03, Universitatea Karoli Gaspar, Budapesta, Ungaria; „Irish History and Its Dark Corners".
11. *Conferința Societății Internațional Lawrence Durrell*, 2016/06/25–2016/06/30, Universitatea din Creta, Grecia; „The House as Axis Mundi in the Durrells' Island of Corfu”
12. *El & LE*, 2016/04/08–2016/04/08, Univ. Partium, Oradea, România „Britishness & Otherness in Gerald Durrell's *The Corfu Trilogy*”
13. *"Philip Roth: transcultural, trans-disciplinar"*, 2015/07/16–2015/07/18, Universitatea Creștină Partium din Oradea, România; „Philip Roth's Critical Reception in Romania”.
14. *"Texte și contexte culturale", conferința bianuală a Catedrei de Engleză a Facultății de Litere, Universitatea din Oradea*, 2015/03/26–2015/03/27, Universitatea din Oradea, România; „Images of the Jews in Patrick Leigh's Fermor Between the Woods and the Water”.
15. *"Eroare în context - Contextul erorii"*, 2014/11/19–2014/11/21, Universitatea din Craiova, România; “Avoiding Error Within Ideological Context”,
16. *"Re-evaluarea eroilor și a super-eroilor"*, 2014/10/09–2014/10/11, Centrul Universitar Nord Baia-Mare, România „So, You Are a Superhero, That Don't Impress Me Much”,
17. *ESSE Conferința bianuală a Societății Europene de Anglistică*, 2014/08/29–2014/09/02, Universitatea din Kosice, Slovacia; „Thomas Pynchon Against His Older Self”.
18. *EAAS (Asociația Europeană de Studii Americanistice)*, 2014/04/06–2014/04/10, Universitatea din Haga, Olanda; „From High-Ground to Underground: Performance and Disruption in Carla Harryman's Work”.

Seminarii (selectiv)

1. „Reading Reputations”, Conferința Oxford pentru Predarea Literaturii Britanice, Marea Britanie, 3-9 aprilie 2005; beneficiar al unui **grant** oferit de **Consiliul Britanic**
2. „Creative Writing Seminar” (Seminar de Creative Writing – stimularea creativității cu aplicații în predarea limbii engleze), organizat de Universitatea „Ovidius” din Constanța și University of Nevada, Las Vegas; Constanța, 1-12 iulie 2002
3. „Neglected Genres in the Classroom” („Genuri neglijate la orele de curs în predarea limbii engleze”), sesiune a Centrului de Studii Americane al Seminarului Salzburg, Austria, 2-9 septembrie 1997; beneficiar al unui **grant** oferit de **Seminarul Salzburg**
4. „Re-Writing History: Myth and Fiction” („Rescrierea istoriei: mit și ficțiune”), sesiune a Seminarului Stuttgart în Studii Culturale, Germania, 6-18 august 1995; beneficiar al unui **grant** oferit de **Seminarul Stuttgart**
5. „Literature, Literature Teaching and Democracy”, („Literatură, predarea literaturii și democrația”), seminar organizat de Consiliul Britanic România la Sinaia, 1-8 septembrie 1994
6. „Literature as a Political Force”, sesiunea 306 a Seminarului Salzburg, 11-24 iulie 1993 beneficiar al unui **grant** oferit de **Seminarul Salzburg**

Distincții

Marele Premiu al Festivalului Internațional "Lucian Blaga", secțiunea creație - poezie, Municipiul Sebeș, 2018

Afilieri

- din 2016, membru al **Societății Patrick Leigh Fermor**
- din 2002, membru al **Societății Internaționale Hemingway**
- din 2000, membru al **Asociației Europene de Studii Americane**
- din 2000, membru al Asociației Române de Studii Americane
- din 2000, membru al **Societății Internaționale Lawrence Durrell**
- din 1996, membru al **Societății Europene de Studii de Anglistică**
- din 1994, membru al Societății Române de Studii de Anglistică

Referințe

- Thomas Austenfeld, Prof. univ. dr., **Universitatea Fribourg**, thomas.austenfeld@unifr.ch
- Alfred Bendixen, Prof. univ. dr., **Texas A & M University**, abendix@tamu.edu
- Teodor Mateoc, Prof. univ. dr., **Universitatea din Oradea**, doru.mateoc@gmail.com
- Mary Jacobus, Prof. univ. dr., **Cambridge University**, UK, mlj25@cam.ac.uk Cornell University, SUA, mlj2@cornell.edu

Citări (selectiv)

- Ciprian Toroczkai, „Sci(ficțiunea) postmodernistă: romanul „Hesperus” de Ioan Petru Culianu”, în *Transilvania* 1/2016, mențiune bibliografică McHale, Brian, *Ficțiunea postmodernistă*, trad. Dan H. Popescu, Polirom, Iași, 2009
- Viorella Manolache, *Philosophical-Political Hecate-isms: The Rule of the Three*, Cambridge Scholars Publishers 2016; p. 33, mențiune bibliografică, Hutcheon, Linda. *Poetica postmodernismului. A Poetics of Postmodernism*. Trans. Dan Popescu. Bucharest: Univers
- Anamaria Blănar, *Metaficțiunea contemporană. Dublă lectură a romanului românesc și spaniol*, Editura Adenium 2016; mențiune bibliografică, Hutcheon, Linda, *Poetica postmodernismului*, traducere de Dan Popescu, Ed. Univers, București
- Roxana-Oana Mândru, "Postmodernism in the History of Romanian Literature", în *Journal of Romanian Literary Studies*, 9/2016, p. 595-604, Universitatea Petru Maior; p. 604, mențiune bibliografică, Hutcheon, Linda, *Poetica postmodernismului*, traducere de Dan Popescu, Editura Univers, București (fără an)
- Ioan Fărnuș, *Privind înapoi, cititorul: Ipoteze ale lectorului în proza românească*, Editura Cartea Românească, București 2016, ISBN 9789734639120
- Paul Gorban, "The Postmodern Paradigm: Genitors of the Postmodern Dialogue, în *International Journal of Communication Research*, Volume 5, Issue 1, January/ March 2015, p. 57-64; p. citare și p. 63 mențiune bibliografică, Linda Hutcheon *Poetica postmodernismului*, translated into Romanian by Dan Popescu, Univers, București, p. 34 BDI
- Alena Kačmárová, Bayjola Shatro, *Challenges of Anglophone Language(s), Literatures and Cultures*, Cambridge Scholars Publishing, 2017, 340 p.; p. 227, 243, menționarea numelui în calitate de colaborator la volumul *Literary and Visual Dimensions of Contemporary Graphic Novel*, Nitra University 2012
- Laurențiu Ichim, "Ștefan Agopian, Fric – o metaficțiune istoriografică à rebours – exercițiu de (re)structurare discursivă și (de)construcție diegetică", în *Philologica Jassyensis* an IX, nr. 1 (19) supl., 2014, p. 379-390; p. 391, mențiune bibliografică, Hutcheon 2003; Linda Hutcheon, *Poetica postmodernismului*, traducere de Dan H. Popescu, București, Editura Univers; McHale 2009: Brian McHale, *Ficțiunea postmodernistă*, traducere de Dan H. Popescu, Iași, Editura Polirom
- Silvia-Maria Comanac, "The Spider - A Post-Modern Archetype in Mircea Cărtărescu's *Travesti*", în *Communication, Context and Interdisciplinarity*, vol 3/2014, p. 958-965, Universitatea Petru Maior Târgu-Mureș; p. 964, mențiune bibliografică Hutcheon, Linda, *Poetica postmodernismului* (traducere de Dan Popescu), București, Editura Univers, 2002
- Crina Bud, "Traducerile în limba română ale literaturii canadiene și pragurile lor interpretative", în *Metaliteratura*, 2 (36) 2014, p.40-49; p. 46 comentariu, p. 49 mențiune bibliografică, Dan Popescu, „Reflexul autenticității” în Linda Hutcheon, *Poetica postmodernismului*, Univers, București, C
- Bogdan Rațiu SPAȚIUL POETIC POSTMODERN AL GEMENILOR
The Postmodern Poetic Space of Twins, în *The Proceedings of the EUROPEAN INTEGRATION-BETWEEN TRADITION AND MODERNITY Congress*, Editura Universității "Petru Maior", Volume Number 5, 2013, ISBN 978-606-581-095-2, p. 116, mențiune bibliografică, McHale, Brian, 2009, *Ficțiunea postmodernistă*, Traducere de Dan H. Popescu, Editura Polirom, Iași,
- The Edinburgh Companion to Liz Lochhead, Anne Varty (ed.), Edinburgh University Press, Edinburgh 2013, p. 71
- Răzvan Staicu, "The Text of Antiquity in a Postmodern Re-Reading, as Opposition and Balance between Center and Periphery", în *Analele Facultății de Limbi și Literaturi Străine*, 1/2012, Universitatea Creștină "Dimitrie Cantemir", p. 137-158; p. 157 mențiune bibliografică Linda Hutcheon, (2002), *Poetica postmodernismului*, trad. Dan Popescu, Univers, București

Certificări

– licențade examinator TELC pentru nivelul C1, ca urmare a absolvirii cursului „Preparing and Assessing for TELC C1”, organizat de TELC în colaborare cu Facultatea de Relații Internaționale a Universității Oradea, Oradea, ianuarie 2011

– licențade examinator TELC pentru nivelul B2, ca urmare a absolvirii cursului „Preparing and Assessing for TELC B2”, organizat de TELC în colaborare cu Facultatea de Științe a Universității Oradea, București, mai 2008

Cursuri

1. „New Paradigmes in Writing and Teaching History in Eastern-European Countries after 1989” („Noi paradigme în scrierea și predarea istoriei în Europa de Est după 1989”), curs organizat de Centrul de Dezvoltare Curiculară, Budapesta, Ungaria, 4-11 martie 2007; beneficiar al unui **grant** oferit de **Universitatea Central Europeană**

2. „Preparing Students for CAE”, curs organizat de Consiliul Britanic pentru profesorii care pregătesc candidați pentru examenul Cambridge la nivelul C1, București, 5 februarie 2005

3. „Psychoanalysis and Literature” („Psihanaliză și literatură”) curs în cadrul School of Criticism and Theory – Cornell University, Ithaca, S. U. A., 15 iunie-27 iulie 2003; beneficiar al unui **grant** parțial oferit de **School of Humanities, Universitatea Cornell**

„Genger Issues” curs organizat de Centrul de Dezvoltare Curiculară, Budapesta, Ungaria, 1-7 martie 2003; beneficiar al unui **grant** oferit de **Universitatea Central Europeană**

4. „Creative Writing Course”, (Curs de Creative Writing – stimularea creativității cu aplicații în predarea limbii engleze) organizat de Consiliul Britanic România, Eforie Nord, 1-5 septembrie 2002

5. Creative Writing Summer School” (Școala de vară de Creative Writing), organizată la Zdiar, Slovacia, 18-25 august 2001; beneficiar al unui **grant** parțial oferit de Consiliul Britanic Slovacia

6. „Poetry and prose” („Poezie și proză”), curs de Creative Writing, organizat la centrul Totleigh Barton, Marea Britanie, 13-18 august 2001; beneficiar al unui **grant** oferit de Fundația Arvon

ANEXE

Adăugați o listă a documentelor anexate CV-ului. Exemple:

- copii ale diplomelor și certificatelor de calificare
- recomandări de la locul de muncă
- publicații sau cercetări